

敘事、社會與文化

重構台灣：當代民族主義的文化政治

2012年12月初版

定價：新臺幣380元

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者 蕭阿勤
發行人 林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市基隆路一段180號4樓
編輯部地址 台北市基隆路一段180號4樓
叢書主編電話 (02) 87876242 轉203
台北聯經書房：台北市新生南路三段94號
電話：(02) 23620308
台中分公司：台中市北區健行路321號1號
暨門市電話：(04) 22371234 ext. 5
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
郵撥電話：(02) 23620308
印刷者 世和印製企業有限公司
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所：新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓
電話：(02) 29178022

叢書主編 胡金倫
校對 葉春嬌
封面設計 沈佳德

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。 ISBN 978-957-08-4117-6 (平裝)

聯經網址：www.linkingbooks.com.tw

電子信箱：linking@udngroup.com

重構台灣：當代民族主義的文化政治／

蕭阿勤著．初版．臺北市：聯經，2012年12月

（民101年）448面．14.8×21公分

（敘事、社會與文化）

ISBN 978-957-08-4117-6（平裝）

1.台灣史 2.文化變遷 3.政治變遷

4.民族主義 5.國族認同

733.28

101024145

目錄

序	3
第一章 導言	29
一、概述：台灣的人民、語言與歷史	34
二、當代民族主義與台灣民族主義的研究	41
三、被宰制的族群、民族主義與人文知識分子	48
四、文化民族主義與政治民族主義	54
五、文化特殊性的政治	59
六、現代化意識形態與文化民族主義	64
七、散布的管道	67
八、本書章節安排	69
第二章 日本殖民統治與文學、語言問題	75
一、1920年代的日本殖民統治與台灣人反抗運動	76
1. 改良主義的反殖民運動	78
2. 激進的反殖民運動	81
二、日本殖民的語言同化	87
三、殖民地台灣的文學和語言改革	89
1. 1920年代：白話文學和中國國語	90
2. 1930年代：鄉土文學和台灣話文	94
3. 殖民統治與台灣文化特殊性	99
4. 漢民族文化認同的延續	103
四、結論	107

第三章 戰後語言問題與文學發展.....111

- 一、外省人與本省人的初期互動和語言問題 113
- 二、國民黨統治初期與二二八事件 120
- 三、1947-1949年的文學辯論 124
 - 1. 國民黨統治初期台灣作家的處境 124
 - 2. 文學辯論：殖民統治與台灣語言文化的獨特性 126
- 四、1950與1960年代國民黨的統治 135
- 五、五〇、六〇年代的戰鬥文藝、國民黨意識形態與現代主義文學 138
- 六、鄉土文學論戰 142
 - 1. 1970年代初的政治變化與「回歸鄉土」文化潮流 142
 - 2. 鄉土文學與論戰：反帝、左傾與地方色彩 144
- 七、結論 154

第四章 確立民族文學..... 157

- 一、1950年代的本省籍文學作家 159
- 二、早期的《台灣文藝》與《笠》 161
 - 1. 吳濁流、《台灣文藝》與中國文化 162
 - 2. 《笠》詩人與中國現代詩創作 164
 - 3. 《笠》、《台灣文藝》與鄉土文學 167
 - 4. 《笠》、鄉土精神與中國現代詩 169
- 三、1970年代國民黨的統治與台灣政治反對運動 175
 - 1. 外省人的政治宰制與本省人的政治權力上升 175
 - 2. 黨外的興起 176
 - 3. 美麗島事件與反對運動激進化 177
- 四、台灣意識論戰與鄉土文學 180
 - 1. 中國意識與台灣意識 180
 - 2. 鄉土文學與台灣意識 183

五、陳映真、葉石濤與鄉土文學：中國史觀與台灣史觀	184
1. 葉石濤：台灣鄉土認同與中國國族認同的平衡	184
2. 陳映真：中國民族主義與「在台灣的中國文學」	188
六、1980年代前半葉「去中國化」的台灣文學	191
1. 文學的政治化	191
2. 什麼是「台灣文學」？：入世精神、抵抗意識與本土化	195
3. 台灣人的形象	200
4. 日本殖民統治做為一種「資產」	201
七、1986年以後的政治變化	204
1. 台灣民族主義的顯著發展	204
2. 國民黨「台灣化」	207
3. 新的族群分類與新的國族認同	209
八、建立民族文學：1980年代下半葉及之後	211
1. 民族主義文化論述的浪潮	212
2. 一個變數：中華人民共和國	216
九、塑造民族文學	219
1. 書寫台灣人的台灣文學史	219
2. 建國的文學	223
3. 台灣民族文學：四大族群，合而為一	226
十、結論	227

第五章 締造民族語言..... 231

一、官方語言政策及其結果	236
1. 國民黨的語言政策與意識形態	236
2. 被壓迫的本土語言：台語	241
3. 台語：族群象徵與復興	245
二、確保民族語言	248
1. 台語的命名	248

2. 台語書寫系統與台灣民族主義	250
2.1 早期的台語書寫史	250
2.2 1987年前後的台語寫作	253
2.3 台語書寫系統與構想	260
三、台語文學與台灣文學的重新定義	266
四、結論	270

第六章 書寫民族歷史..... 273

一、國民黨的統治與中國史觀	278
1. 史觀與統治的正當化	279
2. 尋根、愛鄉更愛國	281
3. 台灣史研究：中國研究的次領域	284
二、台灣史觀的發展與台灣民族主義	290
1. 早期海外反國民黨的台灣史學	290
2. 美麗島事件之後台灣史的政治化	291
3. 日本殖民時期的「重現」：反對運動的教訓	294
4. 帶入原住民、挑戰漢族中心主義	299
5. 台灣史觀：走向民族的歷史	302
6. 挖掘二二八史實：書寫民族史詩	311
7. 重探平埔族史：想像多元族群的台灣國族	315
三、結論	320

第七章 結論..... 323

一、台灣民族主義做為歷史的「晚進者」	324
二、對台灣文化民族主義的再思考	329
1. 土壤中等待萌芽的種子？	331
2. 「假」認同？	332

附錄

一	民族主義研究者與蝙蝠.....	343
二	台灣文學的本土化典範歷史敘事、策略的本質主義、 與國家權力	347
	一、前言	347
	二、本土化典範的兩種類型與敘事認同	350
	三、文學的敘事的本土化典範與意義的封閉（解釋一）	357
	四、「策略的本質主義」只是策略的？（解釋二）	369
	五、誰的知識？知識的目的為何？（解釋三與結語）	377
	參考文獻.....	385
	名詞索引.....	415
	人名索引.....	439

圖表目錄

第一章

圖 1-1	建國會與教育本土化（台灣化）聯盟成立的報導	31
-------	-----------------------	----

第二章

圖 2-1	陳忻在《台灣青年》創刊號發表的〈文學與職務〉	91
圖 2-2	張我軍在《台灣民報》發表〈新文學運動的意義〉	94
圖 2-3	《南音》所刊載提倡鄉土文學的言論	95
圖 2-4	郭秋生在《台灣新民報》發表的〈建設「台灣話文」一提案〉 與在《南音》發表的台灣話文創作	98
圖 2-5	《南音》刊登廣告，徵求以文言、白話或台灣話文描寫台灣 社會與文化的創作	102
圖 2-6	賴和、郭秋生與黃石輝在《南音》討論台灣話文的新字問題	106

第三章

圖 3-1	《台灣新生報》「國語」週刊第 1 期與吳守禮的〈台灣人語言 意識的側面觀〉	115
圖 3-2	1947 年《台灣新生報》「文藝」副刊上外省籍作家江默流論 台灣文藝	127
圖 3-3	1948 年《台灣新生報》「橋」副刊上外省籍作家田兵論台灣 新文學	129
圖 3-4	《台灣新生報》「橋」副刊上葉石濤對外省籍作家的回應	130
圖 3-5	《新生報》「橋」副刊上瀨南人對錢歌川、陳大禹的反駁	134
圖 3-6	1955 年 8 月 29 日《聯合報》關於戰鬥文藝的報導	139

圖 3-7	《聯合報》刊出彭歌對鄉土文學的抨擊	147
圖 3-8	《聯合報》刊出余光中對鄉土文學的批判	148
圖 3-9	1977年8月29至31日國民黨召開「文藝會談」的新聞報導	149
圖 3-10	1977年8月《夏潮》以鄉土文學為專題	152

第四章

圖 4-1	《台灣文藝》創刊號封面與目錄	162
圖 4-2	1977年第57期的《台灣文藝》以李喬作品研究為專輯	164
圖 4-3	1964年《笠》詩刊創刊號封面與目錄	166
圖 4-4	1983年6月《前進週刊》討論侯德健潛往中國大陸事件	181
圖 4-5	1983年台灣意識論戰期間的《生根週刊》	182
圖 4-6	葉石濤於1965年發表於《文星》的〈台灣的鄉土文學〉	186
圖 4-7	1977年5月刊出葉石濤〈台灣鄉土文學史導論〉的《夏潮》 封面（封面誤為〈序論〉）	188
圖 4-8	1982年《文學界》創刊號	194
圖 4-9	1984年陳芳明發表在《台灣文藝》的〈現階段台灣文學本土 化的問題〉	198
圖 4-10	吳濁流《亞細亞的孤兒》的1957年日文版、1959年與1962年 的中文版	201
圖 4-11	1983、1985年《台灣文藝》呼籲「擁抱台灣的心靈、拓展文 藝的血脈」	202
圖 4-12	1986年《台灣新文化》、1989年《新文化》創刊號	213
圖 4-13	1987年葉石濤的《台灣文學史綱》	221
圖 4-14	1991年《文學台灣》創刊號	224

第五章

圖 5-1	1960年《徵信新聞報》上提倡說國語的文章	240
圖 5-2	政府推行國語、壓制本土語言的各種新聞報導：	242

圖 5-3	1985 年 10 月 26 日教育部擬定〈語文法〉草案的新聞報導	245
圖 5-4	成功大學開設台灣第一個台語課程的新聞報導	247
圖 5-5	以羅馬拼音台語發行的 1939 年元月份《台灣教會公報》	251
圖 5-6	1950 年代國民黨禁止基督教長老教會使用羅馬拼音的報導 (1957 年 10 月 12 日與 1958 年 2 月 26 日《聯合報》)	252
圖 5-7	林宗源 1955、1962 年創作的台語詩	254
圖 5-8	向陽 1976 年創作的台語詩	255
圖 5-9	由左上、右上、下：宋澤萊、黃勁連的台語詩各兩首、林央敏 的詩作一首	256
圖 5-10	1980 年代下半葉《台灣新文化》積極刊登台語文學作品	257
圖 5-11	1980 年代下半葉《台灣文藝》刊登台語作品、提倡台語文字化	259
圖 5-12	林繼雄的著作與其中台語羅馬拼音作品	260
圖 5-13	鄭穗影的著作與其中全用漢字書寫的台語章節	262
圖 5-14	鄭良偉的著作與其中漢、羅併用書寫台語的篇章	263

第六章

圖 6-1	1970 年代末、1980 年代初國民黨宣傳中國史觀的台灣史書籍	283
圖 6-2	1980 年 11 月 12 日《中國時報》報導政府發起「愛鄉更愛國」 運動，重申「台灣是中國人的台灣」	284
圖 6-3	1975 年 12 月《中華文化復興月刊》刊出李國祁論台灣內地化 的文章	288
圖 6-4	1984 年陳其南論台灣漢人移民社會土著化的文章	289
圖 6-5	蘇新、史明、王育德的台灣史著作	290
圖 6-6	1984 年林濁水編輯的《瓦解的帝國》	301
圖 6-7	1983 年鄭欽仁在《台灣文藝》發表論台灣史觀的先驅文章	305
圖 6-8	1995 年 9 月《台灣歷史學會通訊》創刊號	309
圖 6-9	黨外雜誌《自由時代》、《台灣新文化》關於 1987 年 2 月二二 八和平日促進會活動的報導	313

圖 6-10	1991 年 6 月 30 日《中國時報》報導民間抗議政府破壞十三行史前遺址	319
--------	--	-----

附錄二

表 1	中國民族主義的「台灣鄉土文學」敘事模式	361
表 2	中國民族主義的「在台灣的中国文學」敘事模式	362
表 3	台灣民族主義的「台灣文學」敘事模式	367

Reconstructing Taiwan

The Cultural Politics of
Contemporary Nationalism

重構台灣

蕭阿勤

A-chin Hsiau

著

序

1980年代之後，以本省人為主的「黨外」與1986年9月成立的民主進步黨所領導的政治反對運動，積極宣揚台灣意識，使台灣民族主義運動顯著發展。1988年，本省籍的李登輝繼承蔣經國，成為國民黨主席與總統。在國民黨的黨國決策階層中，本省籍的人數逐漸超過外省籍者。1991年，原本於中國大陸選出的第一屆未定期改選之中央民意代表終止行使職權，國會全面改選。1990年代初，黨內反李登輝的「非主流派」與親李的「主流派」鬥爭而失勢。以外省籍年輕一代為主而反李、懷疑他傾向於支持台灣獨立的國民黨內「新國民黨連線」人士，於1993年另組「新黨」，與民進黨及其他支持台灣民族主義者之間的衝突激烈。1996年，台灣舉行戰後首次的總統民選，國民黨候選人李登輝獲得過半票數而連任。在這種政治變化過程裡，不管是在國家的文化教育政策方面，或是公共領域的文化論述方面，過去由國民黨威權統治所教化、基於中國民族主義的歷史敘事、集體記憶、文化象徵等，都備受質疑與挑戰。

在當代台灣的歷史上，1980、1990年代，是台灣政治與文化「本土化」、「台灣化」的關鍵時期。就文化的轉變而言，這二十年左右的階段，是台灣民族主義在文化界傳播發展的高峰。追求台灣文化的主體性、建立具有主體性的台灣文化等理念，亦即

「台灣文化民族主義」(Taiwanese cultural nationalism)，從少數人的提倡，逐漸產生廣泛的社會影響，與台灣政治的轉變互相激盪，使台灣的文化面貌產生重大的變化。在這個二十年左右的光陰中，台灣民族主義對文化界的改變，最顯著、最值得關注的是文學、語言、歷史這三個領域。台灣文學的成立、台灣本土語言運動的興起、台灣史觀的發展，是文化本土化、台灣化的領頭羊，亦即台灣民族主義的「文化政治」(cultural politics)的主要部分。本書關注文學、語言與歷史三個領域，正在於記錄、研究這段二十年左右重大的文化政治變遷。

筆者的 *Contemporary Taiwanese Cultural Nationalism* (London: Routledge) 一書，自從2000年出版以來，被許多國外大學開設的台灣課程列為教材。十年來，經常有國外學者或研究生告訴我，他們受益於此書不少，這本書使他們對台灣近三十年來最顯著的文化政治變遷，有了提綱挈領的清楚掌握，啟發他們對這個現象的興趣。現在讀者手上的這本書，即根據英文原著改寫而成。至於在國內，筆者曾經改寫原書第四章的一部分，發表一篇中文期刊論文（〈1980年代以來台灣文化民族主義的發展：以「台灣（民族）文學」為主的分析〉，《台灣社會學研究》，1999年第3期，頁1-51）。這篇論文僅僅討論文學部分，不過也呈現了英文原書的主要概念、理論角度與論點。國內早已有針對筆者英文原書的書評，而這篇中文期刊論文發表後，也引起許多回應與論辯。但是除了這篇論文，英文原著的內容，始終沒有出現中文版的全貌。事實上，過去多年來，也曾不止一次有出版社邀請發行中文版，不過都因為筆者忙於新的研究而作罷。

十幾年來，關於本書涉及的台灣國族認同、民族主義、文化政治、台灣文學、語言、歷史等議題的研究，有相當長足的進

步。在這些方面，眾多的研究推陳出新，深挖各種現象，經營各種大小不一的題目，已經累積非常多的研究文獻。雖然如此，在目前既有的研究文獻中，能夠針對1980、1990年代台灣民族主義在文化界傳播發展的高峰、文化本土化或台灣化關鍵時期的二十年，提供較為全面而清楚的描述與分析的，除了拙著 *Contemporary Taiwanese Cultural Nationalism* 一書之外，恐怕仍然難以覓得。如果我們希望對這個歷史階段與國族認同有關的文化政治有較為整體的圖像與理解，那麼筆者的英文原著，應該還是近乎僅有的依賴。這是筆者認為十年前的舊作仍然有必要以中文改寫出版的第一個重要原因。

二十世紀後半葉的世界歷史變化快速，所謂全球化時代的時空壓縮、網路與各種通訊、傳播、交通科技的高度發達等，改變人們的時間意識與歷史感，強化了人們覺得時代瞬息萬變的主觀感受，也可能使人們更加快速地遺忘過去。1980年代以來的台灣社會變遷迅速，歷史變化正讓人目不暇給。人們在這個時候，也許比以往的任何時代更需要一種結合社會學想像與歷史想像的能力，以便認識自我、社會與時代。世間的矛盾事物往往並存，相互激盪。社會變遷快速的階段，人們尋找穩定的力量；充滿遺忘的時代，人們渴求記憶；充滿「相信」的時代，人們盼望解放；充滿「不相信」的時代，人們追求信念。信念，可以來自單純的價值堅持，但經常必須來自與歷史的聯繫，在不斷逝去的時間洪流中尋找生活的定位與存在的意義。1980、1990年代與國族有關的文化政治變化，是當代台灣一段令人驚歎不已的歷史，我們仍然都在它的重大影響下前進，因此必須有比較完整而清楚的理解。這是筆者改寫舊作的第二個原因。

本書的研究範圍，在時間上，大約是到1990年代末為止，亦